



RABE

SPREEWÄLDER KONSERVEN

- **SECTOR: CONSERVAS ALIMENTARIAS**
RABE SPREEWÄLDER KONSERVEN GMBH & CO. KG
Lübbenau, Brandeburgo, Alemania
www.rabe-gmbh.de
- **Empaquetadora CSK 50T ERGON**



GEO LOCATION

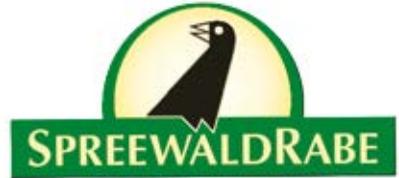
DONDE EL BOSQUE SE REFLEJA EN EL AGUA

A 100 kilómetros al sudeste de Berlín, en el "Spreewald" (el bosque del Spree), hay un paisaje único que se caracteriza por una llanura aluvial en estado natural. Esta región, parecida a una "Venecia campestre", está surcada por una red de más de 300 cursos de agua y ocupa el área de un antiguo bosque pantanoso; de hecho, al igual que en Venecia, los habitantes de Spreewald se mueven en barco. Da la sensación de estar en otro mundo: cada casa tiene su embarcación y todos circulan lentamente

por los silenciosos canales inmersos en el verde de la naturaleza. La región, principalmente agrícola, es la patria de los pepinos Spreewälder Gurken; cuando se habla de la producción de pepinos, rábanos u otras verduras, es imposible no hablar de la empresa Rabe Speewälder Konserven, que lleva cinco generaciones fabricando y comercializando numerosas variedades de conservas y que, para el empaquetado de sus productos en prácticos envases de bandeja y film termorretráctil, acaba de comprar a SMI una empaquetadora de última generación CSK 50T.

➤ **DESCUBRIR LÜBBEN Y LÜBBENAU A BORDO DE UN "PUNT"**

Lübben y Lübbenau son las dos ciudades de interés turístico de la región de Spreewald, en el estado de Brandeburgo. Para descubrir el encanto de estos lugares hay que darse una vuelta por los canales a bordo de una barco de remos llamada "Punt". De hecho, Lübbenau es conocida como la "ciudad de los Punts", un tipo de barco de remos con fondo plano y proa cuadrada, diseñada para navegar por pequeños cursos de agua poco profundos; el "Punter" es el palo que sirve para mover esta embarcación. Este pintoresco medio de transporte ha sido de vital importancia para los habitantes del lugar ya que les ha permitido explorar la impracticable zona pantanosa atravesada por el río Spree. Sin duda, una de las mayores atracciones del Spreewald es hacer una excursión en "Punt". Hay más de 300 barqueros que ofrecen todo tipo de excursiones por los canales: hay quienes optan por un tour vestidos de época, ofreciendo a los participantes la posibilidad de vestirse según el estilo Guillermo de principios del s. XX, y quienes ofrecen, sobre todo en invierno, un vaso de ponche calentito durante el trayecto. También es muy interesante el "Nautililust", una embarcación especial dotada de un pequeño laboratorio de investigación con microscopios, redes y binóculos para poder descubrir el fascinante mundo de las aguas de esta maravillosa reserva de la biosfera de la UNESCO.



RABE: UN POCO DE HISTORIA

La historia de la empresa Rabe Spreewälder Konserven está ligada a la historia de los agricultores de la región del bosque del Spree, que, en el siglo XV, ya estaban especializados en el cultivo de varios tipos de verduras, sobre todo pepinos, rábanos y cebollas. Frescos o en conserva con especias, mostaza, ajo, pimienta o en la versión en vinagre, los pepinillos del bosque del Spree son siempre un delicioso aperitivo en cualquier momento del día. Para los amantes de este producto hay incluso un carril bici de 260 kilómetros, la Gurkenradweg (sendero de los pepinillos), por el que se puede recorrer toda la cadena de producción, desde los campos de cultivo hasta el empaquetado, para descubrir las infinitas y deliciosas variedades de este vegetal. Aunque algunos secretos no se revelan nunca; De hecho, el sabor inimitable de las conservas de esta empresa alemana es el fruto de antiguas recetas familiares,



celosamente guardadas para garantizar su calidad y exquisitez con el paso del tiempo. Valores imprescindibles que Rabe Spreewälder Konserven garantiza siempre a sus clientes gracias a un cuidadoso proceso

de envasado, que utiliza tecnologías de última generación como la nueva empaquetadora automática SMI de la serie CSK ERGON.



El cultivo de hortalizas siempre ha sido primordial en el desarrollo de la región de Spreewald, y sentó las bases de su estructura económica actual. Ya en el siglo XV, los agricultores se especializaron en el cultivo de diversos tipos de hortalizas, y hoy en día esta zona de Brandemburgo tiene fama de ser la patria de los cultivos de pepinos. La historia de la empresa Rabe Spreewälder Konserven se remonta al año 1898, cuando Ernst Lehmann inició la producción de pepinos y rábanos; en los años siguientes, la actividad pasó a manos de su hijo Gustav, cuya muerte prematura obliga a las hermanas Marie y Frieda Lehmann a hacerse cargo de la empresa familiar, aunque con menor entusiasmo. El punto de inflexión llega en 1932, cuando Kurt Belaschk se casa con Käthe Lehmann, hija de Marie, se hace con la dirección de la empresa y rescata las antiguas recetas familiares; a los pocos años, Rabe Spreewälder Konserven pasa definitivamente a manos de la familia Belaschk y el volumen de negocios empieza a crecer constantemente. En abril de 1979 Rainer

RABE SPREEWÄLDER KONSERVEN GMBH & CO. KG

Año de fundación: 1992 (aunque el inicio de la actividad se remonta a 1898)

Sede de la empresa: Lübbenau, Alemania

Volumen de negocio: € 8 millones

Empleados: 60

Actividad: producción y comercialización de conservas a base de verduras

Belaschk, hijo de Kurt Belaschk, junto con su mujer Heidemarie, tomó las riendas de la fábrica, que en 1992 cambió de nombre y pasó a llamarse "RABE-Spreewälder

Konserven GmbH" (RABE deriva de las iniciales de Rainer BELaschk).



LAS SOLUCIONES SMI PARA RABE SPREEWÄLDER KONSERVEN

Para automatizar y optimizar el proceso de embalaje secundario de fin de línea, la empresa alemana ha vuelto a dirigirse a SMI, a la que ya había comprado en 2014 una formadora de bandejas TF 400; de hecho, con el proceso de modernización del sistema de producción de la planta de Lübbenau se ha invertido en maquinaria para empaquetar diferentes tipos de tarros y botellas de cristal en múltiples formatos bandeja+film. La instalación de una nueva empaquetadora compacta de la serie CSK era la elección más acertada, ya que estas máquinas de embalaje con tecnología de vanguardia se caracterizan por su avanzada automatización, flexibilidad de uso, ahorro energético y respeto por el medio ambiente. La gama de modelos de la nueva serie de empaquetadoras SMI ofrece modelos de pista individual y de pista doble, con un diseño compacto y ergonómico, que encierra lo mejor de la tecnología del sector para el empaquetado con film termorretráctil a una velocidad máxima de 50+50 paquetes/ minuto (en función del tamaño del contenedor y del formato del paquete).



➔ EMPAQUETADORA CSK 50T - producción máx. 50 paquetes/minuto

Contenedores empaquetados: tarros de cristal de 0,143 L / 0,25 L / 0,37 L / 0,72 L; botellas de cristal de 0,2 L.

Paquetes realizados: formato 4x2 en bandeja +film (tarro de 0,143 L y botella de 0,2 L); formato 3x2 en bandeja +film (tarro de 0,25 L); formato 4x3 en bandeja +film (tarro de 0,37 L); formato 4x3 en bandeja +film (tarro de 0,72 L).

Principales ventajas:

- empaquetadora provista de un sistema motorizado de guías oscilantes al principio de la máquina, que facilita la canalización correcta de los contenedores a granel en una cinta transportadora con cadenas de material termoplástico con un bajo coeficiente de fricción
- agrupación de los contenedores a granel en el formato deseado, realizado de manera continua por medio de patillas y barras de separación sincronizadas electrónicamente
- almacén de cartones situado bajo la cinta de entrada, donde se recogen las fajas de cartón mediante un separador con movimiento alterno, situado al principio de la subida de los cartones, que está compuesto por un grupo de ventosas con sistema de aspiración en vacío
- subida de los cartones con forma curvilínea en el tramo inicial y final, para facilitar la introducción de una bandeja debajo del grupo de productos que salen del separador electrónico
- unidad de corte del film, de diseño compacto, donde la cuchilla está gestionada por un motor brushless con transmisión directa, que mejora la precisión de la operación de corte y simplifica el mantenimiento
- nuevos motores ICOS, dotados de servoaccionamiento digital (driver) integrado, que simplifica el cableado de la máquina y garantiza una mayor eficiencia energética, menos ruido y menor desgaste de los componentes.



DEL CAMPO AL TARRO

EL LARGO CAMINO DEL PEPINILLO

El viaje en busca de los pepinos empieza con una flor dorada, que brota en medio de inmensos campos verdes muy ricos en humus, que pronto darán sus sabrosos frutos llenos de vitaminas; cuando alcanzan su punto de madurez, los pepinos se recogen y se someten a constantes controles en los laboratorios de la empresa Rabe Spreewälder Konserven y en los institutos alimentarios correspondientes para poder garantizar su calidad. Además de estos controles, toda la gama de producción se somete a una minuciosa selección para que a las mesas de los consumidores lleguen solo los mejores ejemplares, inmediatamente reconocibles por su calidad y por su típico gusto picante y sabroso. A lo largo de los años, la empresa alemana ha invertido muchos recursos en investigación y desarrollo, dotándose de las tecnologías más avanzadas para la producción y el envasado a fin de conservar la naturaleza y la genuinidad de sus pepinos; los pepinos se venden bajo la denominación de Spreewälder Gurken IGP y se comercializan en tarros de múltiples formatos: tarros de cristal para productos en vinagre de 100 gr, 750 gr, 720 ml, 420 gr, 370 ml y 100 ml, o con pimienta, aromatizados con especias, con ajo o con mostaza. Los productos Rabe Spreewälder Konserven también están disponibles en latas de 100 y 200 ml y en cubos de 1000 ml o contenedores "hobbock" de 30 L.

SPREEWALD: UN PARAÍSO DE LA NATURALEZA

Siglos de cultivo del suelo han dado lugar a un mosaico de prados, campos y bosques, y a una red de cursos de agua que se extiende por 1.000 km, con más de un centenar de pequeños ríos, canales y más de 3.000 lagos y estanques. Así es el bosque del Spree, una pintoresca zona situada al sur

de Berlín, cuyo nombre deriva del río que la atraviesa; es una llanura aluvial en estado natural, donde el desarrollo de hábitats heterogéneos, que albergan una amplia variedad de especies animales y vegetales, es el afortunado resultado de la intervención humana. Aquí viven aún especies animales que, en otros lugares, están en peligro de

extinción o ya se han extinguido, como la cigüeña negra, la nutria y el castor. Para proteger este paisaje, el Bosque del Spree fue declarado, en 1990, Reserva Mundial de la Biosfera, un reconocimiento al que también se sumó el de la UNESCO en 1991. La reserva de la biosfera ofrece múltiples oportunidades para conocer de cerca un patrimonio único en

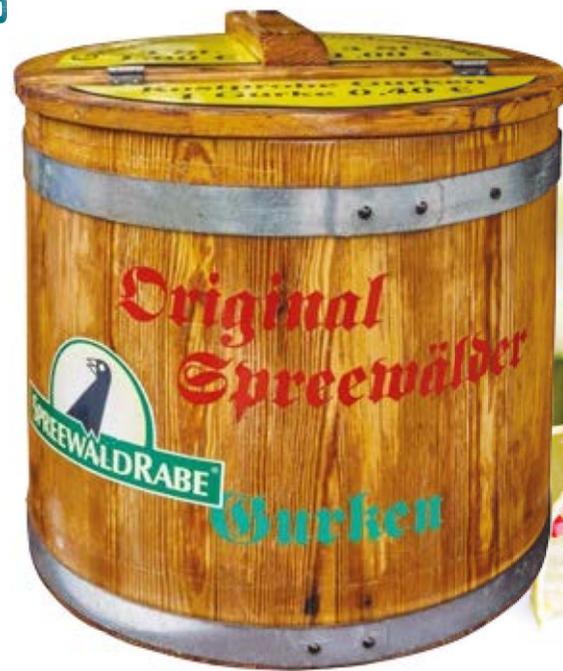
su género, un verdadero paraíso natural; los amantes de la naturaleza deben visitar esta zona increíblemente verde, donde disfrutar de paseos en barca, en canoa o en bicicleta (la región cuenta con casi 7.000 km de carriles bici), pescar, disfrutar de los sonidos del bosque o visitar las aldeas del bosque con casas de madera tradicionales y hermosos jardines.



➤ LÜBBENAU: LA CAPITAL SECRETA

La ciudad más importante de Spreewald fue llamada la "capital secreta" por el poeta Theodor Fontane (*); de hecho, la pequeña Lübbenau (unos 16.000 habitantes) es una verdadera joya, un lugar único y encantador, a pesar de los muchísimos turistas que hay durante todo el año. En los estrechos confines de la ciudad no es difícil ver el Grosser Hafen, el puerto grande, desde donde salen las varias compañías de navegación; Lübbenau ofrece numerosas atracciones a los visitantes: empezando por el centro histórico, se puede explorar el puerto o el castillo (Schloss Lübbenau), que hoy es un hotel de lujo situado en un maravilloso parque. Los muros de la ciudad se remontan a la Edad Media, época de los primeros asentamientos del pueblo; las excavaciones arqueológicas han sacado a la luz restos del siglo VIII o IX, que se exponen en el museo junto a la puerta de la ciudad, que ofrece datos interesantes sobre la historia de la región.

(* *Heinrich Theodor Fontane (Neuruppin, 30 de diciembre de 1819 – Berlín, 20 de septiembre de 1898) fue un farmacéutico, escritor y poeta alemán, considerado un representante del realismo poético.*



IDENTIKIT DEL SPREEWÄLDER GURKEN

El Spreewälder Gurken IGP es un pepino que pertenece a la familia de las Cucurbitaceas, se siembra de abril a junio cuando se cultiva al aire libre o en diciembre si se cultiva en invernadero. La cosecha dura de dos a tres meses y comienza aproximadamente a los tres meses de la siembra, cuando el fruto está aún inmaduro y tiene un color verde brillante. El Spreewälder Gurken IGP mide de 4 a 12 cm, tiene una carne dura y crujiente con un sabor característico ligeramente ácido. La zona de producción del Spreewälder Gurken IGP se encuentra en el territorio de Spreewald, en la parte sur del estado federal del Brandeburgo.

UN PRODUCTO... INFINIDAD DE RECETAS

La historia de Rabe Spreewälder Konserven se caracteriza por un éxito construido con el tiempo, resultado de las mejoras continuas conseguidas gracias a la experiencia adquirida generación tras generación, que les ha permitido perfeccionar y optimizar sus sistemas de cultivo, producción y conservación. Actualmente, esta empresa alemana cuenta con una producción muy variada, centrada principalmente en la verdura más famosa de la zona, el pepino, que es la base de numerosas recetas y se comercializa en muchas versiones diferentes con un sabor único: al natural, con pimientos, en vinagre, con ajo, etc.; todas estas variedades requieren un proceso de producción y envasado muy flexible, que pueda pasar rápida y fácilmente de un formato a otro para mantener altos los niveles de eficiencia operativa de la línea. La máquina se utiliza también para el embalaje de productos como salsa de tomate, condimentar o crema para untar. La empresa Rabe Spreewälder Konserven lleva cinco generaciones produciendo, envasando y distribuyendo una amplia gama de conservas de verduras cultivadas en el Spreewald. Además de los famosos pepinos, la empresa comercializa productos a base de calabaza, lombarda, col blanca, etc. procedentes de los agricultores locales de confianza. Estos proveedores garantizan el suministro inmediato de verduras frescas y permiten agilizar todas las fases de preparación de las conservas para poderlas envasar en el menor tiempo posible y garantizar la frescura y autenticidad en el envasado.



EL CLIENTE TOMA LA PALABRA

→ ENTREVISTA A MARKUS BELASCHK
Presidente y CEO de Rabe Spreewälder Konserven GmbH



P: Rabe Spreewälder Konserven es una empresa líder en la producción de conservas alimentarias, en primer lugar, por los famosos pepinillos del Spreewald. ¿Cuáles son los factores clave de vuestro éxito?

R: Nuestro objetivo es hacer la vida más fácil y agradable a las personas. Tratamos de combinar las tradiciones familiares, que se remontan a 1898, con nuevas ideas, tecnologías y tendencias, aplicando al trabajo todos nuestros conocimientos y experiencia, mucho amor y una pasión infinita. Como resultado, obtenemos productos de alta calidad que se han ganado el aprecio y el respeto de muchos consumidores y partners en Alemania y en otros países.

P: ¿Cuáles son los principales factores que han motivado la inversión en la nueva empaquetadora CSK Ergon suministrada por SMI?

R: Todos sabemos que el tiempo no se detiene. Uno de los aspectos más importantes en los que se basa una empresa de éxito es el análisis constante del mercado, las tendencias y los cambios; la adaptación inmediata a las nuevas condiciones y tendencias del mercado no sólo ayuda a evitar desagradables consecuencias en las ventas, sino que también promueve el desarrollo y el fortalecimiento de la empresa. La inversión en la nueva CSK 50T Ergon de SMI debería aumentar la eficiencia y ayudarnos a responder con mucha más flexibilidad a las demandas de nuestros clientes, ofreciendo nuevos productos y envases.

P: En cuanto a flexibilidad, innovación y eficiencia, ¿qué pedís a los proveedores de máquinas de embalaje?

R: ¡Visto que somos una empresa pequeña, vivimos de nuestra flexibilidad! Sin duda, esta es nuestra principal ventaja competitiva con respecto a las industrias más grandes. La nueva envasadora ofrece una gran flexibilidad gracias al reducido número de componentes que se ven afectados en los cambios de formato y a la avanzada tecnología de funcionamiento; lo que se traduce en tiempos muy reducidos para pasar de un tipo de producción a otro, y este aspecto es, sin duda, una de las razones que nos han llevado a invertir en una línea SMI. El uso eficiente de los recursos y el empleo de tecnologías de última generación son esenciales para el rendimiento y la fiabilidad de nuestra línea de producción.

P: ¿Cuáles son las tendencias actuales del mercado?

R: Las tendencias actuales del mercado nos están llevando gradualmente a una variedad de alimentos más saludable y diversificada, basada en un fuerte "aspecto regional"; los consumidores de hoy prestan más atención al contenido de azúcar y grasas de los alimentos, así como a los aditivos artificiales y conservantes que cada vez están en mayor tela de juicio. Al mismo tiempo, las tiendas nos piden alimentos más baratos, más seguros y que se conserven mejor. Todos ellos son aspectos de suma importancia que, viniendo de las necesidades de los usuarios finales de nuestros productos, merecen respuestas adecuadas e inmediatas, y para ello necesitamos sistemas de producción modernos, automatizados y flexibles.

P: ¿Qué papel tendrá la industria alimentaria en los próximos 5-10 años?

R: La población mundial está creciendo de manera constante, mientras que los recursos de nuestro planeta son limitados y se están agotando rápidamente; Por lo tanto, un uso eficiente y sostenible de las reservas existentes es esencial para permitir la conservación del ecosistema y el tejido social a largo plazo, mientras que en el futuro inmediato las limitaciones económicas obligarán a todas las empresas involucradas en el ciclo económico a utilizar los recursos de manera razonable y prudente. Por lo tanto, podemos decir que la sostenibilidad, en todos sus aspectos, es un elemento de extraordinaria importancia para la futura supervivencia de cualquier empresa.

EN LA PATRIA DE LOS PEPINOS, ENTRE HISTORIA Y CURIOSIDADES

No se puede ir a la región de Spreewald sin probar los típicos pepinillos en vinagre —Spreewälder Gurken— que se han convertido en un producto IGP, cuya producción cuenta con una larga tradición transmitida de generación en generación; os contamos algunas curiosidades relacionadas con esta verdura:

- el producto ya era famoso en la República Democrática Alemana (DDR); tras la reunificación de Alemania, en 1990, el Spreewälder Gurken IGP era uno de los pocos productos aún disponibles

- en la película de 2003 "Good Bye, Lenin!" del director alemán Wolfgang Becker, los pepinillos son uno de los alimentos favoritos de la madre del protagonista Alex, quien, para hacerle creer que siguen viviendo en la DDR, intenta buscárselos por todos los medios con grandes dificultades

- hay campos de pepinos en todo el Spreewald, la mayoría de los cuales están protegidos, desde 1990, como Reserva de la Biosfera del Spreewald

- en la región del "Bosque del Spree" se recolectan más de 40.000 toneladas de pepinos cada año, que se consumen tanto frescos como en vinagre, y son muy apreciados como guarnición para los platos a base de carnes y quesos



- el Spreewälder Gurken IGP es tan famoso que ha dado lugar al Gurken-Radweg, es decir el "carril bici de los pepinillos"

- todos los años el Spreewald-Marathon inicia con la frase: "Auf die Gurke, fertig, los!", es decir "¡A sus "pepinillos", listos, ya!"

